



«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВО  
«Нижегородский государственный  
лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова»,  
доктор педагогических наук,  
профессор Б.А. Жигалев

« 19 » октября 2018 г.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

**кафедры методики преподавания иностранных языков,  
педагогике и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный  
лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»  
о диссертации Соколовой Елены Геннадьевны  
«Формирование межкультурной компетенции юриста в процессе обучения  
иностранному языку», представленной на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук по специальности  
13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания  
(иностранные языки; уровень профессионального образования)**

Диссертация Соколовой Елены Геннадьевны на тему «Формирование межкультурной компетенции юриста в процессе обучения иностранному языку» выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

В период подготовки диссертации соискатель Соколова Е.Г. работала в ФГБОУ ВО «Волжский государственный университет водного транспорта» в должности старшего преподавателя кафедры иностранных языков и конвенционной подготовки.

В 2002 году Соколова Е.Г. окончила Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация».

В период с 2014 по 2018 год освоила программу подготовки научно-педагогических кадров в заочной аспирантуре ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (направление подготовки 44.06.01 «Образование и педагогические науки»). В

2018 году окончила заочную аспирантуру с присвоением квалификации «Исследователь. Преподаватель-исследователь».

**Научный руководитель** – кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» Глумова Елена Петровна.

**По итогам обсуждения диссертации принято следующее заключение:**

Диссертационное исследование Соколовой Е.Г. является самостоятельной, оригинальной и завершенной научно-квалификационной работой, выполненной на высоком научно-теоретическом и практическом уровне. В диссертации поставлены и решены важные задачи, связанные с проблемой обучения профессионально ориентированному иностранному языку будущих бакалавров по направлению подготовки «Юриспруденция» в контексте межкультурной парадигмы образования.

**Актуальность** исследования не вызывает сомнения, поскольку она обусловлена выявленными противоречиями между:

- социально-экономической и политической потребностью в юристах, владеющих иностранным языком как инструментом межкультурного профессионального взаимодействия и отсутствием учебной базы, обеспечивающей научно-методическую организацию процесса обучения иностранному языку с целью формирования межкультурной компетенции юриста;

- высокой социальной ответственностью юриста как представителя правовой культуры России в поликультурном мире и отсутствием методических основ формирования профессионально-культурной идентичности у обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция» (уровень бакалавриата);

- высокими требованиями ФГОС ВО, предусматривающими учет межкультурного аспекта профессиональной деятельности бакалавров, и низким уровнем сформированности у выпускников бакалавриата межкультурной компетенции юриста;

- необходимостью развития у будущих бакалавров иноязычных умений устного межкультурного общения как основы межкультурной компетенции юриста и традиционной системой обучения иностранным языкам, направленной на развитие умений иноязычного профессионального общения вне условий межкультурной коммуникации.

Постглобализационные процессы, происходящие в современном мире, несомненно диктуют необходимость подготовки выпускников российских вузов к трудовой деятельности в новых и сложных условиях. Возрастает социальная потребность в юристах, владеющих иностранным языком как средством межкультурной коммуникации, поскольку в сфере международных отношений России достижение взаимопонимания и предотвращение межнациональных

конфликтов имеют первостепенную важность. Юрист, защищая государственные интересы страны и ее граждан на международном уровне, выполняет роль посредника-дипломата. Профессиональных знаний и владения иноязычной профессионально ориентированной компетенцией в столь сложных отношениях недостаточно. Пример профессиональной деятельности юриста судоходной компании показывает, что в ситуациях международного экономического сотрудничества от юриста требуется способность вести партнерский диалог с зарубежными партнерами, коллегами или клиентами на более глубоком уровне посредством осознания и учета лингвокультурных особенностей иного социума в целом и иноязычной профессиональной субкультуры юристов в частности. Эффективность межкультурной коммуникации в сфере юриспруденции зависит от уровня владения межкультурной компетенцией юриста.

Научно доказано, что устная профессиональная коммуникация юриста является средством разрешения конфликтов. Данный факт обуславливает ее значимость в процессе межкультурной коммуникации в сфере юриспруденции и, соответственно, подтверждает целесообразность формирования межкультурной компетенции юриста на основе развития иноязычных умений устного межкультурного общения.

Согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» (уровень бакалавриата), к результатам освоения программы бакалавриата относится общекультурная компетенция 5 (ОК-5), определяемая как способность «к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия». Обозначенное нормативное требование отражает учет межкультурного аспекта в профессиональной подготовке будущих бакалавров в сфере юриспруденции.

При наличии большого количества диссертационных исследований, посвященных проблеме формирования у будущих юристов иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, остается не до конца решенным вопрос обучения будущих бакалавров по направлению подготовки «Юриспруденция» профессионально ориентированному иностранному языку с целью формирования межкультурной компетенции.

В настоящее время наблюдается возросший научный интерес к вопросам сущности и структуры профессионально ориентированной межкультурной компетенции, методики ее формирования применительно к нефилологическим направлениям подготовки, в том числе и к юридическому. Однако в научных трудах по обозначенной области исследования не рассматривается процесс формирования межкультурной компетенции юриста на основе развития иноязычных умений устного межкультурного общения.

### **Научная новизна исследования:**

- уточнена структура межкультурной компетенции юриста и представлена содержательная характеристика ее компонентов в свете современных нормативных требований к высшему юридическому образованию уровня бакалавриата;

- обоснована необходимость интеграции иноязычной профессиональной субкультуры юристов в содержание обучения будущих бакалавров иностранному языку и предложены новые составляющие его традиционных компонентов;

- разработана типология иноязычного устного общения в сфере юриспруденции и предложена ее методическая реализация в процессе обучения будущих бакалавров иностранному языку с целью формирования межкультурной компетенции юриста;

- разработана методическая модель формирования межкультурной компетенции юриста на основе развития иноязычных умений устного межкультурного общения в сфере юриспруденции у обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция» (уровень бакалавриата).

### **Теоретическая значимость исследования:**

- представлено лингводидактическое и психолого-педагогическое обоснование обучения будущих бакалавров по направлению подготовки «Юриспруденция» профессионально ориентированному иностранному языку с позиции межкультурной парадигмы языкового образования;

- уточнено и раскрыто понятие «межкультурная компетенция юриста» применительно к обучающимся по направлению подготовки «Юриспруденция» (уровень бакалавриата);

- изучены особенности устной профессиональной коммуникации юриста в связи с процессом развития у будущих бакалавров иноязычных умений устного межкультурного общения в сфере юриспруденции;

- изложены принципы обучения будущих бакалавров профессионально ориентированному иностранному языку с целью формирования межкультурной компетенции юриста.

### **Практическая значимость исследования:**

- создана и внедрена в образовательный процесс методическая модель формирования межкультурной компетенции юриста у будущих бакалавров по направлению подготовки «Юриспруденция»;

- определены и реализованы учебные стратегии, приемы обучения и педагогические технологии, наиболее эффективные в процессе формирования межкультурной компетенции юриста у обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция»;

- разработана и внедрена система упражнений по развитию у будущих бакалавров иноязычных умений устного межкультурного общения в сфере юриспруденции;

- разработан комплекс оценочных средств, включающий дескрипторы уровней сформированности межкультурной компетенции юриста и критерии оценивания уровней развития иноязычных умений устного межкультурного общения в сфере юриспруденции;

- положения, раскрытые в исследовании, могут быть использованы в процессе обучения иностранному языку как средству межкультурной профессиональной коммуникации будущих бакалавров по другим направлениям подготовки нефилологического профиля.

Научные положения и выводы, представленные в диссертационном исследовании, обоснованы и достоверны. Обоснованность полученных результатов обеспечивается соответствием выбранных методологических и теоретических основ цели и задачам исследования, использованием методов научного исследования, логической структурой теоретического исследования и методического эксперимента; убедительными количественно-качественными показателями результатов экспериментального обучения.

Основные результаты диссертационного исследования отражены в 9 публикациях автора, в том числе 4 – в научных рецензируемых изданиях, рекомендованных Министерством образования и науки РФ:

1. Соколова, Е.Г. Межкультурная компетенция как цель иноязычной подготовки будущих юристов: к постановке проблемы / Е.Г. Соколова // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. 2015. Т. 21. №4. С. 168-170.

2. Соколова, Е.Г. Содержание межкультурной компетенции юриста в сфере морского и речного транспорта / Е.Г. Соколова // Психология образования в поликультурном пространстве. 2016. № 35 (3). С. 85-90.

3. Соколова, Е.Г. Межкультурный компонент в содержании иноязычной подготовки студентов юридического профиля / Е.Г. Соколова // Вестник НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. 2016. №35. С. 155-162.

4. Глумова, Е.П., Соколова, Е.Г. Анализ учебно-методических пособий по английскому языку для будущих юристов с позиции межкультурного подхода / Е.П. Глумова, Е.Г. Соколова // Проблемы современного педагогического образования. 2017. №55-4. С. 142-149. (соавт. в равных долях).

Диссертационное исследование Соколовой Е.Г. в полной мере отвечает требованиям пунктов 9-14 Постановления Правительства РФ от 24.09.13 г. №842 «О порядке присуждения ученых степеней».

По своему содержанию диссертационная работа соответствует паспорту научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень профессионального образования), пункт 2: Цели и ценности предметного образования (разработка целей предметного образования в соответствии с изменениями современной социокультурной и экономической ситуации в развитии общества); пункт 3: Технологии обеспечения и оценки качества предметного образования (проблемы моделирования структур и

содержания учебных курсов; проблемы конструирования содержания, методов и организационных форм предметного обучения и воспитания в современных условиях информационного общества и глобальных коммуникаций).

Диссертация Соколовой Елены Геннадьевны на тему «Формирование межкультурной компетенции юриста в процессе обучения иностранному языку» рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень профессионального образования).

Заключение принято на заседании кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

Присутствовало на заседании 12 человек. Результаты голосования: «за» - 12 человек, «против» - нет, «воздержалось» - нет. Протокол № 3 от 18.10.2018 г.

И.о. заведующего кафедрой методики преподавания  
иностранных языков, педагогики  
и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский  
государственный лингвистический  
университет им. Н.А. Добролюбова»,  
канд. пед. наук, доцент

Анжелика Георгиевна Калинина

